

DELAC Meeting Minutes  
 Wednesday, June 8, 2016  
 6:00PM-7:30PM

Time	Items	Facilitator/Speaker	Notes/Comments
6:00-6:10	Welcome and Introductions	<b>Laura Rios</b> , Secretary	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laura Rios welcomed everyone to the meeting.</li> </ul>
6:10-6:15	Approval of Minutes	<b>Laura Rios</b> , Secretary	<ul style="list-style-type: none"> <li>Time was given for all to read the minutes from the last meeting. A parent made a motion that the minutes be approved. A vote was taken and the minutes were approved.</li> <li>Correction on 5/18/16 minutes: Only Teresa presented the “Guidelines...” so 3<sup>rd</sup> bullet revised.</li> <li>Teresa Hernandez wanted the minutes to reflect that there was a group of parents who stayed after 5/18/16 DELAC’s meeting for more comments/inputs on the LCAP recommendations.</li> </ul>
6:15-6:30	DELAC Member Recognition	<b>Teresa Hernandez</b> , President <b>Gabriela Sanchez</b> , Vice President <b>Laura Rios</b> , Secretary	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certificate of appreciations were handed out to those DELAC Members who made significant contributions to the DELAC Meetings.</li> <li>Teresa Hernandez thanked everyone for their participations in DELAC.</li> <li>Board Member Ellen Cochrane was introduced and she shared her thoughts in regards to English Learners and DELA,C and vowed to continue to lend her support.</li> <li>We want to invite the Superintendent and all principals to come and participate in our future DELAC meetings.</li> </ul>
6:30-6:55	EL Student Census Data (old R-30)	<b>Vanessa Girard</b> , Director, Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>The EL Student Census Data (old R-30) from CDE’s website shows the number of ELs over time from 1997 to 2015. There has been a declined in EL enrollment since 1997, but leveling out since 2012. A member suggested that one possible factor for the SCUSD’s decline in enrollment was due to the real estate boom in which people moved to places like Elk Grove to buy new homes; hen the real estate market crashed people began returning to Sacramento City Unified School District.</li> <li>Charts also show the many different languages spoken by our students in the district.</li> <li>Schools with 15% of their students speaking one language other than English should have any document that are distributed school wide translated.</li> </ul>
6:55-7:33	Consolidated Application for Federally Funded Programs	<b>Lisa Hayes</b> , Director, State and Federal Programs <b>Kelley Odipo</b> , Coordinator, State and Federal Programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>SCUSD must notify the State of California that we intend to apply for categorical funds through the Consolidated Application Categorical funds like Title I is spent on ELA/ELD and Math training specialists; ELA and Math professional learning; Priority Schools; Student Support and Health Services; Parent Engagement Programs; Parent Resource Center, etc. Title II: This money is used to pay for professional development, beginning teacher support (BTSA),and common planning time. Title III: These money are used to pay for ELA/ELD training specialists, coaching and support for teachers, professional development, and instructional aides for Dual Immersion programs.</li> <li>The question was asked to DELAC whether the district should request and continue to receive federal funding; Shall the district apply to receive Title I, Title II, and Title III funds? A vote was casted by the majority of DELAC members to go ahead and apply for the funding. However, Teresa Hernandez, Laura Rios, and a few other parents were a bit concerned that DELAC was not given proper time to review all the information needed to make a more sound decision. Thus, it was suggested that in the future, important information of this sort should be communicated and shared to DELAC with proper time to review and vote upon.</li> <li>A parent voiced that at her school, most parents are not well informed of any such news as funds that are given to schools and what they can spend on. However, she believes that it’s not the school that is the problem, but it’s the parents not partaking in the involvement of the decision making process.</li> </ul>
7:33-7:45	LCAP: EL Parent Committee Comments and	<b>Cathy Morrison</b> , Coordinator, LCAP/Strategic Plan <b>Teresa Hernandez</b> , DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>The LCAP English Learner Parent Advisory Committee comments on the 2016-17 LCAP Draft Plan were given to Superintendent José L. Banda and he responded to each questions accordingly. On June</li> </ul>

DELAC Meeting Minutes  
 Wednesday, June 8, 2016  
 6:00PM-7:30PM

	Superintendent Banda's Response	President	15, 2016, there'll be a public board meeting in regards to the LCAP.
	EL Master Plan Parent Survey	<b>Vanessa Girard</b> , Director, Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Due to time constraint, this topic will be presented at a later meeting.</li> </ul>
7:45	Closing	<b>Teresa Hernandez</b> , DELAC President	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teresa Hernandez closed the meeting at 7:45 pm. Our next DELAC Meeting will be in <b>October, 2016.</b></li> </ul>

**Biên Bản Họp DELAC**  
**Thứ Tư, Ngày 8 Tháng 6, 2016**  
**6 giờ - 7 giờ 30 Tối**

<b>Thời gian</b>	<b>Hạng Mục</b>	<b>Diễn Giả</b>	<b>Chú Thích/Đề Nghị</b>
6:00-6:10	Chào Mừng và Giới Thiệu	<b>Laura Rios</b> , Thư Ký	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bà Laura Rios chào mừng mọi người đến dự họp.</li> </ul>
6:10-6:15	Tán thành biên bản	<b>Laura Rios</b> , Thư Ký	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dành ra thời gian cho mọi người đọc biên bản buổi họp kỳ trước. Một phụ huynh giờ tay tán thành biên bản. Việc bỏ phiếu đã diễn ra và biên bản được tán thành.</li> <li>Có sửa chữa trong biên bản ngày 18 tháng 5, 2016: Chỉ có Bà Teresa trình bày “Guidelines...” vì thế mục số 3 được sửa lại.</li> <li>Bà Teresa Hernandez muốn biên bản phản ánh về việc có một nhóm các phụ huynh đã ở lại sau buổi họp DELAC ngày 18 tháng 5, 2016 để đưa thêm các đề nghị và ý kiến cho các kiến nghị về LCAP.</li> </ul>
6:15-6:30	Khen Thưởng các Thành Viên DELAC	<b>Teresa Hernandez</b> , Chủ Tịch <b>Gabriela Sanchez</b> , Phó Chủ Tịch <b>Laura Rios</b> , Thư Ký	<ul style="list-style-type: none"> <li>Giấy khen được trao cho các thành viên DELAC đã đóng góp đặc biệt cho các buổi họp DELAC.</li> <li>Bà Teresa Hernandez cảm ơn mọi người đã dành thời gian tham dự các buổi họp DELAC.</li> <li>Thành viên Ủy Ban Quản Trị Giáo Dục, bà Ellen Cochrane được giới thiệu và đã chia sẻ suy nghĩ của bà ta về các vấn đề của học sinh Học Tiếng Anh và DELAC và thể sẽ tiếp tục tăng cường hỗ trợ.</li> <li>Chúng tôi muốn mời Giám Đốc Học Khu và các hiệu trưởng đến và tham dự trong các buổi họp DELAC trong tương lai.</li> </ul>
6:30-6:55	Dữ Liệu Điều Tra Dân Số Học Sinh EL (Mẫu R-30 cũ)	<b>Vanessa Girard</b> , Giám Đốc, Phòng Hỗ Trợ Đa Ngữ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dữ Liệu Điều Tra Học Sinh EL (Mẫu R-30 cũ) trên trang mạng của CDE đã cho thấy số lượng các học sinh EL qua thời gian từ năm 1997 đến năm 2015. Có sự giảm sút về số lượng ghi danh học kể từ năm 1997, nhưng vượt mức kể từ năm 2012. Một thành viên đề nghị rằng một yếu tố có thể xảy ra ch việc giảm sút tỉ lệ ghi danh tại học Khu Sacramento do bởi sự bùng nổ của bất động sản dẫn tới việc người dân di chuyển đến những nơi mới như Elk Grove để mưu sinh; tuy nhiên thị trường nhà đất bị sụp đổ và người dân bắt đầu quay trở lại định cư tại vùng Học Khu Sacramento.</li> <li>Các biểu bảng cũng cho thấy nhiều ngôn ngữ khác nhau được nói trong học khu của chúng ta.</li> <li>Các trường có 15% các học sinh nói ngôn ngữ không phải là tiếng Anh sẽ có các tài liệu được nhà trường phân phối cần được dịch thuật sang ngôn ngữ đó.</li> </ul>
6:55-7:33	Mẫu Đơn Họp Nhất cho Các Chương Trình Quỹ Liên Bang	<b>Lisa Hay</b> , Giám Đốc, Các Chương Trình Liên Bang và Tiểu Bang <b>Kelley Odipo</b> , Điều Phối Viên, Các Chương Trình Liên Bang và Tiểu Bang	<ul style="list-style-type: none"> <li>Học Khu Sacramento phải thông báo cho Tiểu Bang Cali rằng chúng ta dự định áp dụng các nguồn quỹ phân loại thông qua SCUSD Mẫu Đơn Họp Nhất Các Nguồn Quỹ Phân Loại như Quỹ Title I được chỉ tiêu cho các chuyên viên huấn luyện môn Toán và Tiếng Anh/Phát Triển Tiếng Anh; Phát triển chuyên môn về Toán và Tiếng Anh; Các trường ưu tiên; Các Dịch Vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh; Các Chương Trình Tham Gia của Phụ Huynh; Các Trung Tâm Hỗ Trợ Phụ Huynh, v.v. Quỹ Title II: số tiền này được dùng để trả cho việc phát triển chuyên môn, Đánh Giá và Hỗ Trợ Cho Các Giáo Viên Khởi Đầu (BTSA), và thời gian lập kế hoạch chung. Quỹ Title III: Số tiền này được dùng để trả cho các chuyên viên huấn luyện ELA/ELD; huấn luyện và hỗ trợ cho các giáo viên, phát triển chuyên môn, và các trợ giáo cho các chương trình Song Ngữ.</li> <li>Câu hỏi được đưa ra cho DELAC là phải chăng học khu nên yêu cầu và tiếp tục nhận các nguồn quỹ liên bang; Học khu nên nộp đơn để nhận các nguồn quỹ Title I, Title II, và Title III? Một cuộc bỏ phiếu đã diễn ra bởi đại đa số các thành viên DELAC để tiếp tục nộp đơn cho các nguồn quỹ này. Tuy nhiên, bà Teresa Hernandez, Laura Rios, và một số phụ huynh khá quan tâm rằng DELAC không được đưa đúng thời gian để xem xét tất cả các thông tin cần thiết để đưa ra các tiếng nói quyết định. Như vậy, đề nghị rằng trong tương lai, các thông tin quan trọng của phần này nên được trao đổi và chia sẻ với DELAC đúng thời gian để xem xét và bỏ phiếu.</li> </ul>

**Biên Bản Họp DELAC**  
**Thứ Tư, Ngày 8 Tháng 6, 2016**  
**6 giờ - 7 giờ 30 Tối**

			<ul style="list-style-type: none"> <li>Một phụ huynh lên tiếng rằng tại trường của bà ta, hầu hết các phụ huynh không được thông báo đầy đủ về bất kỳ các tin tức về các nguồn quỹ được đưa tới trường và những gì nhà trường đã chi tiêu. Tuy nhiên, bà ta tin tưởng rằng đó không phải là vấn đề của nhà trường, nhưng đó là việc phụ huynh không dự phần trong việc tham gia vào quá trình ra quyết định.</li> </ul>
7:33-7:45	LCAP: Những Đề Nghị của Ủy Ban Phụ Huynh EL và câu Trả Lời của Giám Đốc Học Khu Banda.	<b>Cathy Morrison</b> , Điều Phối Viên, LCAP/Strategic Plan <b>Teresa Hernandez</b> , Chủ Tịch DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ủy Ban Cố Vấn Phụ Huynh Học Sinh Học Tiếng Anh LCAP đề nghị về Bản Thảo Kế Hoạch LCAP năm học 2016-17 được đưa tới vị Giám Đốc Học Khu José L. Banda và ông ta đã trả lời tới mỗi câu hỏi. Vào ngày 15 tháng 6, 2016, sẽ có buổi họp công khai của ủy ban quản trị về LCAP.</li> </ul>
	Khảo Sát của Phụ Huynh về Kế Hoạch Tổng Thể	<b>Vanessa Girard</b> , Giám Đốc, Phòng Hỗ Trợ Đa Ngữ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do không đủ thời gian, phần này sẽ được trình bày vào một buổi họp sau đó.</li> </ul>
7:45	Bế Mạc	<b>Teresa Hernandez</b> , Chủ Tịch DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bà Teresa Hernandez bế mạc buổi họp lúc 7 giờ 45 phút tối. Buổi họp kế tiếp của chúng tôi sẽ vào <b>Tháng 10 năm 2016</b>.</li> </ul>

Acta de la Reunión del DELAC  
Miércoles 8 de junio de 2016  
6:00PM-7:30PM

Hora	Puntos	Facilitador/Presentador	Notas/Comentarios
6:00-6:10	Bienvenida y presentaciones	<b>Laura Rios</b> , Secretaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laura Rios dio la bienvenida a todos los asistentes a la reunión.</li> </ul>
6:10-6:15	Aprobación del acta	<b>Laura Rios</b> , Secretaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se dio tiempo para que todos los asistentes leyeran el acta de la última reunión. Un padre de familia hizo la moción de aprobar el acta. Se tomó la votación y el acta fue aprobada.</li> <li>• Corrección al acta del 5/18/16: Solamente Teresa presentó las “Guías...” así que se revisó el 3<sup>er</sup> punto.</li> <li>• Teresa Hernandez quiso que el acta reflejara que un grupo de padres permaneció después de la reunión del DELAC del 5/18/16 para dar más comentarios/sugerencias sobre las recomendaciones del LCAP.</li> </ul>
6:15-6:30	Reconocimiento de los Miembros del DELAC	<b>Teresa Hernandez</b> , Presidenta <b>Gabriela Sánchez</b> , Vicepresidenta <b>Laura Rios</b> , Secretaria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se presentaron certificados de reconocimiento a los miembros del DELAC que aportaron contribuciones significativas durante las reuniones del DELAC.</li> <li>• Teresa Hernandez agradeció a todos por su participación en el DELAC.</li> <li>• Se presentó a la Miembro de la Junta Directiva, Ellen Cochrane, y ella compartió sus opiniones sobre los Aprendices del Inglés y el DELAC y se comprometió a seguir brindando su apoyo.</li> <li>• Queremos invitar al Superintendente y a los directores de las escuelas a asistir y participar en las reuniones del DELAC en el futuro.</li> </ul>
6:30-6:55	Datos del Censo de Estudiantes Aprendices del Inglés (EL) (previo R-30)	<b>Vanessa Girard</b> , Directora, Departamento de Alfabetización Multilingüe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los Datos del Censo de Estudiantes EL (previo R-30) del sitio web de CDE muestra las cantidades de estudiantes EL a través del tiempo desde 1997 hasta el 2015. Ha habido una disminución en la inscripción de estudiantes EL desde 1997 pero se ha ido nivelando desde el 2012. Un miembro sugirió que un posible factor en la disminución de inscripciones de SCUSD se debió al incremento en la construcción de viviendas y la gente se mudó a otros lugares como Elk Grove para comprar casa y cuando el mercado inmobiliario bajó, la gente empezó a regresar al Distrito Escolar de Sacramento.</li> <li>• Los gráficos también muestran la gran diversidad de idiomas hablados por nuestros estudiantes en el distrito.</li> <li>• Las escuelas donde el 15% de los estudiantes hablan un idioma específico diferente al inglés, deben traducir los documentos que son distribuidos a nivel escolar.</li> </ul>
6:55-7:33	Solicitud Consolidada para Programas Financiados con Fondos Federales	<b>Lisa Hayes</b> , Directora, Programas Estatales y Federales <b>Kelley Odipo</b> , Coordinadora, Programas Estatales y Federales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SCUSD debe notificar al Estado de California que tenemos la intención de solicitar fondos categóricos por medio de la Solicitud Consolidada. Los fondos Categóricos tales como el Título I son utilizados para especialistas de capacitación de ELA/ELD y Matemáticas; desarrollo profesional de ELA y Matemáticas; escuelas de prioridad; servicios de apoyo y salud estudiantil; programas para la participación de padres; centros de apoyo para los padres, etc. Los fondos del Título II: Estos fondos son utilizados para financiar el desarrollo profesional y apoyo para maestros principiantes (BTSA), y para el tiempo de planificación docente. Los fondos del Título III: Estos fondos son utilizados para financiar especialistas de capacitación de ELA/ELD, asesoramiento y apoyo para los maestros, desarrollo profesional y auxiliares docentes para programas de Inmersión Bilingüe.</li> <li>• Se preguntó al DELAC si el distrito debe solicitar y seguir recibiendo fondos federales: ¿Debe el distrito solicitar los fondos del Título I, Título II y Título III? Una mayoría de los miembros del DELAC votaron a favor de solicitar los fondos. Sin embargo, Teresa Hernandez, Laura Rios y algunos otros padres estaban un poco preocupados de que el DELAC no recibió un tiempo adecuado para revisar toda la información necesaria para tomar una decisión informada. Por lo tanto, se sugirió que en el futuro, toda la información de este tipo sea comunicada y compartida con el DELAC recibiendo suficiente</li> </ul>

Acta de la Reunión del DELAC  
 Miércoles 8 de junio de 2016  
 6:00PM-7:30PM

			<p>tiempo para revisarla y someterla a votación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un padre de familia expresó que en su escuela, la mayoría de los padres no son informados adecuadamente sobre este tipo de noticias y sobre los fondos que son otorgados a las escuelas y en qué pueden ser utilizados. Sin embargo, ella cree que este problema no se debe a la escuela, sino a que los padres no participan en el proceso de toma de decisiones.</li> </ul>
7:33-7:45	LCAP: Comentarios del Comité de Padres de EL y Respuesta del Superintendente Banda	<b>Cathy Morrison,</b> Coordinadora, LCAP/Plan Estratégico <b>Teresa Hernandez,</b> Presidenta del DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los comentarios del Comité Asesor de Padres de Aprendices del Inglés de LCAP sobre el Borrador del Plan LCAP de 2016-17 fueron presentados al Superintendente José L. Banda y él respondió a cada pregunta correspondientemente. El 15 de junio de 2016, se llevará a cabo una reunión abierta al público de la Junta Directiva sobre el LCAP.</li> </ul>
	Encuesta de Padres del Plan Maestro de EL	<b>Vanessa Girard,</b> Directora, Departamento de Alfabetización Multilingüe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Por razones de límite de tiempo, este tema será presentado en otra reunión en el futuro.</li> </ul>
7:45	Clausura	<b>Teresa Hernandez,</b> Presidenta del DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teresa Hernandez clausuró la reunión a las 7:45 pm. Nuestra próxima reunión del DELAC será en <b>Octubre de 2016.</b></li> </ul>

Протокол собрания комитета DELAC  
Среда 8 июня 2016 года  
6:00PM-7:30PM

Время	Пункты повестки дня	Ораторы	Заметки/комментарии
6:00-6:10	Приветствие и знакомство	<b>Laura Rios</b> , секретарь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laura Rios поприветствовала всех на собрании DELAC .</li> </ul>
6:10-6:15	Утверждение протокола собрания	<b>Laura Rios</b> , секретарь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Всем было выделено время для ознакомления с протоколом предыдущего собрания DELAC. Протокол собрания был утверждён.</li> <li>• Поправки к протоколу собрания от 5/18/16: только Teresa рассказала о “Руководстве...” таким образом, 3-ий бюллетень был пересмотрен.</li> <li>• Teresa Hernandez выразила желание, чтобы в протоколе собрания было отражено, что группа родителей осталась после собрания DELAC 5/18/16 для дополнительных комментариев и рекомендаций по плану LCAP.</li> </ul>
6:15-6:30	Награждение членов комитета DELAC	<b>Teresa Hernandez</b> , президент <b>Gabriela Sanchez</b> , заместитель президента <b>Laura Rios</b> , секретарь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Членам комитета DELAC, которые внесли особый вклад в проведение собраний DELAC, были вручены почётные грамоты.</li> <li>• Teresa Hernandez поблагодарила каждого из присутствующих за их участие в DELAC.</li> <li>• Собранию была представлена член руководства - Ellen Cochrane, она поделилась своими соображениями по поводу учеников EL и комитета DELAC, а также пообещала оказывать свою поддержку.</li> <li>• Мы хотим пригласить директора школьного округа и всех директоров школ для участия в наших последующих собраниях комитета DELAC.</li> </ul>
6:30-6:55	Данные о переписи учеников EL по языковому признаку - Student Census Data (old R-30)	<b>Vanessa Girard</b> , директор отдела, Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Данные о переписи учеников EL по языковому признаку - Student Census Data (old R-30) из сети CDE’s показывает количество учащихся EL с 1997 по 2015 учебный год. Это количество было уменьшено с 1997 года, но выровнилось с 2012 учебного года. Один из членов комитета предположил, что одним из факторов, объясняющих сокращение регистрации в SCUSD послужила стабилизация цен на недвижимость, из-за которой люди начали переезжать в такие районы, как Elk Grove для покупки новых домов; затем рынок недвижимости потерпел крах, и народ начал возвращаться в Объединённый школьный округ Сакраменто.</li> <li>• Таблицы также показывают, что в нашем школьном округе ученики разговаривают на большом количестве различных языков.</li> <li>• В школах, в которых обучаются 15% учащихся, родной язык которых не английский, должны быть переведены любые школьные документы.</li> </ul>
6:55-7:33	Обобщённое заявление на программы федеральных фондов	<b>Lisa Hay</b> , директор штатных и федеральных программ <b>Kelley Odipo</b> , координатор штатных и федеральных программ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SCUSD должен уведомить правительство штата Калифорния о нашем намерении подать заявление на категорические фонды посредством Обобщённого заявления - Consolidated Application Categorical funds, на подобие того, как фонды Title I расходуется на обучение специалистов по английскому языку и математике; профессиональное обучение по английскому языку и математике ; Приоритетные школы; Поддержку учащихся и Отдел здравоохранения; Программы для родителей; Центры ресурсов для родителей, и т.д. Фонды Title II: эти средства используются для оплаты профессионального обучения, поддержку начинающих учителей (BTSA), и на время общего планирования. Фонды Title III: эти деньги обычно расходовались на обучение специалистов по английскому языку и математике, обучение и поддержку учителей, профессиональное развитие, и инструкционную помощь для программ - Dual Immersion.</li> </ul>

Протокол собрания комитета DELAC  
Среда 8 июня 2016 года  
6:00PM-7:30PM

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Комитету DELAC был задан вопрос -должен ли школьный округ потребовать и продолжать получение федеральных фондов; нужно ли школьному округу подавать заявление на получение фондов по Title I, Title II, и Title III? Большинство количества голосов членов DELAC при голосовании по этому вопросу было решено подать заявление на получение выше указанных фондов. Однако, Teresa Hernandez, Laura Rios, и несколько родителей были немного обеспокоены тем, что DELAC не выделил должного времени на рассмотрение всей информации, необходимой для принятия более обоснованного решения. Таким образом, было предложено, чтобы в будущем подобного рода важная информация была предоставлена комитету DELAC и обсуждена в соответствующий период времени для возможности рассмотрения и последующего голосования.</li> <li>• Одна мама сказала, что в её школе большинство родителей не имеют достаточной информации о таких вопросах, как фонды, которые выделяются школам и об их распределении. Однако, она считает, что в этом виноваты не сотрудники школ а родители, не принимающие участие в процессе принятия решений в школе.</li> </ul>
7:33-7:45	LCAP: комментарии родительского комитета учеников EL и ответы директора школьного округа Banda	<b>Cathy Morrison</b> , координатор LCAP и стратегического плана <b>Teresa Hernandez</b> , президент DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Комментарии к черновому варианту плана LCAP на 2016-17 учебный год комитета по советам для родителей учеников EL были адресованы директору школьного округа - José L. Banda, и он ответил на каждый вопрос соответствующим образом. 15 июня 2016 года состоится публичное собрание руководства школьного округа по вопросам LCAP.</li> </ul>
	Анкета для родителей по основному плану EL	<b>Vanessa Girard</b> , директор отдела Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В связи с нехваткой времени, данная тема будет рассмотрена на следующем собрании.</li> </ul>
7:45	Закрытие собрания	<b>Teresa Hernandez</b> , президент DELAC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teresa Hernandez закрыла собрание в 7:45 часов вечера. Наше следующее собрание комитета DELAC состоится в октябре <b>2016 года</b>.</li> </ul>



DELAC Cov Lus Sib Tham hauv Rooj Sablaj  
Hnub Wednesday, lub 6 hlis tim 8, 2016  
6:00PM-7:30PM

Sijhawm	Cov Yuav Tham Txog	Cov Tswj/Cev Lus	Cov ntaub ntawv sau tseg/Kev xav uas muab
6:00-6:10	Zoo siab txais tos thiab nthuav txog txheej txheem	<b>Laura Rios</b> , Tus Teev Ntawv	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laura Rios zoo siab txais tos txhua tus tuaj rau hauv lub rooj sablaj.</li> </ul>
6:10-6:15	Pom zoo rau cov lus sib tham	<b>Laura Rios</b> , Tus Teev Ntawv	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muab sijhawm rau txhua tus tau nyeem txog lub rooj sib tham zaum tas los no. Ib tug niamtxiv tau tawm suab tias pom zoo. Ib qho kev xaiv tsa tes tau tsim muaj thiab feem coob tau pom zoo.</li> <li>Kho txog ntawm cov lus sib tam nyob rau lub 5/18/16: Tsuas yog Teresa tib leeg los qhia tawm txog cov “Kev Thaw Qhia...” yog li ntawd lub qes qaum thib 3 tau muaj kho dua tshiab lawm.</li> <li>Teresa Hernandez xav kom cov lus sib tham qhia tau tias muaj ib pawg niamtxiv nyob tos sib tham tom qab lub rooj sablaj thaum lub 5/18/16 DELAC los muab lawm cov kev xav thiab lub tswv yim rau qhov LCAP tej kev pom zoo.</li> </ul>
6:15-6:30	Muab Kev Qhuas rau DELAC Cov Tswv Cuab	<b>Teresa Hernandez</b> , Tus Thawj Tswj Rooj <b>Gabriela Sanchez</b> , Tus Lwm Tswj Rooj <b>Laura Rios</b> , Tus Teev Ntawv	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muab cov ntawv pov thawj rau cov Tswv Cuab hauv DELAC uas tau muab lub sij hawm tuaj koom cov rooj sablaj DELAC.</li> <li>Teresa Hernandez ua tsaug rau txhua tus txoj kev koomtes hauv DELAC.</li> <li>Thawj Tsav Xwm Board Member Ellen Cochrane los qhia txog nws tus kheej thiab qhia tias nws xav lics txog ntawm cov tub/ntxhais tseem kawm Askiv thiab lub koom haum DELAC thiab cog lus tias nws yuav muab kev txhawb pab ntxiv.</li> <li>Peb xav caw tus Thawj Tswj Fwm koog tsev kawm ntawv thiab tas nrho cov thaj khu tuaj koom rau peb cov rooj sablaj DELAC yav tom ntej no.</li> </ul>
6:30-6:55	Daim Ntawv Txheeb Xyuas Cov Tub/Ntxhais Kawm Askiv EL (qub R-30)	<b>Vanessa Girard</b> , Thawj Tswj, Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Daim Ntawv Txheeb Xyuas Cov Tub/Ntxhais Kawm Askiv EL (qub R-30) tuaj ntawm CDE phab vejxaij qhia tias muaj pes tsawg tus tub/ntxhais EL kawm ntawv txij thaum lub sijhawm 1997 txog rau 2015. Nws tau muaj cov tub/ntxhais EL tsawg zuj zus tuaj cuv npe kawm ntawv txij thaum xyoo 1997, tiam sis tsis hloov ntau txij thaum xyoo 2012. Ib tug tswv cuab pom tau tias ib qhov uas tej zaum ua rau SCUSD kev cuv npe kawm ntawv tsawg zuj zum yog vim kev yuav vaj tse ua rau tibneeg khiav mus nyob rau lwm qhov chaw xws li Elk Grove vim yuav tsev tshiab; ces qhov kev yuav vaj tsev tau poob nqi ua rau cov tibneeg rov qab los rau koog tsev kawm ntawv Sacramento City Unified School District.</li> <li>Daim ntawv kuj qhia txog cov hom lus hais ntawm peb cov tub/ntxhais kawm ntawv uas nyob rau hauv peb koog tsev kawm ntawv.</li> <li>Cov tsev kawm ntawv uas muaj 15 feem pua ntawm cov tub/ntxhais kawm ntawv uas hais lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv yuav tsum muab txhua daim ntawv uas yuav xav taws txhais ua lawv hom lus.</li> </ul>
6:55-7:33	Daim ntawv thov nyiaj ntawm tsoom fww teb chaws (Consolidated Application for Federally Funded Programs)	<b>Lisa Hay</b> , Thawj Tswj, Lub Xeev thiab Tsoom Fww Cov Programs <b>Kelley Odipo</b> , Tus Thawj Tswj, Lub Xeev thiab Tsoom Fww Cov Programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>SCUSD yuav tsum qhia rau lub xeev California tias npaj siab yuav mus ua daim ntawv thovqhov nyiaj txiag Consolidated Application Categorical funds zoo ib yam li poj nyiaj Title I, yog cov nyiaj siv rau ELA/ELD thiab cov kws cob qhia Lej; kev cob qhia Askiv (ELA) thiab Lej; Cov tsev kawm ntawv yuas yog Priority Schools; Kev Txhawb Pab rau Tub/Ntxhais Kawm Ntawv thiab Kev Noj Qab Haus Huv; Cov Kev Koomtes rau Cov Niamtxiv; Lub Chaw Pab rau Niamtxiv, thiab lwm yam ntxiv. Poj nyiaj Title II: Cov nyiaj no yog siv los them rau kev cob qhia, kev txhawb pab rau cov xibfwb uas nyuam qhuav pib qhia ntawv (BTSA), thiab cov sijhawm npaj cov ntaub ntawv qhia. Poj nyiaj Title</li> </ul>

DELAC Cov Lus Sib Tham hauv Rooj Sablaj  
Hnub Wednesday, lub 6 hlis tim 8, 2016  
6:00PM-7:30PM

			<p>III: Cov nyiaj no yog siv los them rau cov kws cob qhia txog Askiv ELA/ELD, kev cob qhia thiab kev txhawb pab rau cov xifwb, thiab cov pab txhawb tus kws qhia ntawv rau cov Dual Immersion programs us yog siv tus tub/ntxhais kawm ntawv hom lus los qhia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tau muab los lus nug rau DELAC tias seb hauv paus tsev kawm ntawv puas yuav tsum tau thov thiab txais tsoom fwm teb chaws nyiaj; Lub hauv paus tsev kawm ntawv puas yuav tsum thov cov nyiaj Title I, Title II, thiab Title III? Tau muaj kev xaiv tsa tes los ntawm feem coob DELAC cov tswv cuab tau pom zoo kom thov cov nyiaj pab. Txawm li ntawd los, Teresa Hernandez, Laura Rios, thiab ob peb tug niamtxiv kuj muaj kev txhawj xeeb mes ntsis tias DELAC tsis tau txais sijhawm thiab kev qhia txog qhov nyiaj no kom paub zoo ua ntej yuav txiav txim siab tias yuav thov los tsis thov. Yog li ntawd, tau hais tias nyob rau yam tom ntej, cov ntaub ntawv tseem ceeb li no yuav tsum tau muab coj los tham thiab qhia rau DELAC kom raws sijhawm los mus xyuas thiab xav ua ntej yuav xaiv.</li> <li>• Ib tug niamtxiv tau tawm suab hais tias nyob rau tom nws lub tsev kawm ntawv, muaj coob tus niamtxiv tsis tau txais xov xwm kom paub meej txog ntawm tej nyiaj txiag uas tau muab rau tsev kawm ntawv thiab seb cov nyiaj ntawd siv tau rau yam twg. Tiam sis, nws ntseeg hais tias kuj tsis yog tim lub tsev kawm ntawv, tiam sis yog tim cov niamtxiv tsis koom tes rau qhov kev txiav txim siab tias yuav tsum muab cov nyiaj siv rau yam twg.</li> </ul>
7:33-7:45	LCAP: Pawg Niamtxiv EL Hauv Zej Zos Cov Kev Xav thiab Thawj Tswj Fwm Banda Cov Lus Teb	<b>Cathy Morrison</b> , Tus Tuav Tswj, LCAP/Strategic Plan <b>Teresa Hernandez</b> , DELAC Thawj Tswj Rooj	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pawg LCAP English Learner Parent Advisory Committee cov kev xav rau txoj kev npaj 2016-17 LCAP Draft Plan tau muab mus rau tus Thawj Tswj Fwm José L. Banda thiab nws kuj tau muab lub teb rau txhua qes los lus nug raws li hais. Nyob rau lub 6 hlis ntuj tim 15, 2016, mam li muaj ib lub rooj sablaj rau peb xeeb hais txog qhov LCAP.</li> </ul>
	Niamtxiv kev soj ntsuam rau daim EL Master Plan	<b>Vanessa Girard</b> , Thawj Tswj, Multilingual Literacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vim lub sijhawm tsis txaus, lub ntsiab lus no mam muab coj los tham rau lwm lub rooj sablaj tom qab.</li> </ul>
7:45	Xaus	<b>Teresa Hernandez</b> , DELAC Thawj Tswj Rooj	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teresa Hernandez xaus lub rooj sablaj rau thaum 7:45 pm. Peb lub rooj sablaj DELAC tom ntej yuav yog rau thaum lub <b>Kaum Hlis Ntuj, 2016</b>.</li> </ul>

**DELAC 會議紀要**  
2016年6月8日週三  
傍晚6:00 -7:30

時間	項目	主持人	備註/評論
6:00-6:10	歡迎和介紹	<b>Laura Rios</b> , 秘書	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laura Rios 歡迎大家出席會議。</li> </ul>
6:10-6:15	紀要批准	<b>Laura Rios</b> , 秘書	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 所有與會人士有時間閱讀上次會議紀要。一位家長提出批准上次會議的紀要。與會人士進行了表決，紀要獲得批准。</li> <li>• 更正16年5月18日紀要：只有Teresa呈現“準則....”這樣，項目3獲得修改。</li> <li>• Teresa Hernandez希望紀要能反映出5月18日上次DELAC會議後留下來一群家長對LCAP的推薦提出更多評論/更多意見。</li> </ul>
6:15-6:30	表彰DELAC會員	<b>Teresa Hernandez</b> , 主席 <b>Gabriela Sanchez</b> , 副主席 <b>Laura Rios</b> , 秘書	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DELAC頒發表彰證書給那些對DELAC會議作出顯著貢獻的DELAC理事。</li> <li>• Teresa Hernandez 感謝大家來參與DELAC。</li> <li>• 我們介紹了董事會成員Ellen Cochrane。她分享她的想法有關英語學習者和DELAC, 並發誓要繼續給予她的支持。</li> <li>• 我們要邀請學督和所有校長前來參與我們未來的DELAC會議。</li> </ul>
6:30-6:55	EL學生人口普查數據(舊的R-30)	<b>Vanessa Girard</b> , Director, Multilingual Literacy 多種語文部經理	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CDE加州教育部門網站顯示出的EL學生人口普查數據(舊R-30)是從1997年到2015年以來的EL學生入學數量。自1997年以來EL學生入學率是有所下降, 但自2012年以來EL學生入學率是拉平。DELAC成員表示, SCUSD的EL學生入學率下降是由於房地產熱潮中讓人遷移地方, 如到Elk Grove買新房; 當房地產市場崩潰, 人開始返回沙加緬度市聯合學區。</li> <li>• 圖表也顯示我們學區的學生是講許多不同語言。</li> <li>• 假如學校有15%學生是講其他一種語言, 家長應獲得有關任何文件的翻譯版本, 這些文件是發給全校的家庭。</li> </ul>
6:55-7:33	聯邦資助計劃聯合申請	<b>Lisa Hay</b> , Director, State and Federal Programs 州和聯邦方案主任 <b>Kelley Odipo</b> , Coordinator, State and Federal Programs 州和聯邦方案協調員	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SCUSD學區必須通知美國加州我們學區打算用合併申請來申請“分類資金”, 如<b>標題I資金</b>: 是用來支付ELA / ELD和數學培訓專家; ELA和數學專業學習; 優先學校; 支持學生保健服務; 家長參與項目家長資源中心等; <b>標題II資金</b>: 這筆錢是用來支付專業培訓, 支持初任教師 (BTSA), 教師共同規劃時間。<b>標題III</b>: 這些錢是用來支付ELA / ELD的培訓專家, 教練和教師, 專業發展, 支持雙語沉浸課程裡的助教。</li> </ul>

## DELAC 會議紀要

2016年6月8日週三

傍晚6:00 -7:30

			<ul style="list-style-type: none"><li>• 有人問DELAC學區是否應該要求繼續獲得聯邦資助；學區應申請獲取標題I, 標題II和標題III基金？一個深受廣大DELAC成員贊成表決就是進行申請資金。然而 Teresa Hernandez , Laura Rios 和其他幾個家長都有點擔心，DELAC沒有給予適當時間來審查所有需要信息做出更明智的決定。因此有人建議在未來，這樣重要的信息應該傳達與DELAC分享，以適當時間來審查和投票。</li><li>• 一位家長表示在她學校，多數家長並不知道此類消息，學校是可以用這種資金來支付什麼費用。不過她認為這不是學校問題，是因為家長不參與決策過程。</li></ul>
7:33-7:45	LCAP/EL 家長委員會意見和 監督Banda回應	<b>Cathy Morrison</b> , LCAP/戰 略計劃協調員 <b>Teresa Hernandez</b> , DELAC 主席	<ul style="list-style-type: none"><li>• LCAP英語學習者家長諮詢委員會在2016-17 LCAP計劃草案的意見已被給予學監 José L. Banda, 他相應地回答每條問題。2016年6月15日就會舉行LCAP公開董事會會議。</li></ul>
	EL總體規劃 家長調查	<b>Vanessa Girard</b> , Director, Multilingual Literacy 多種語文部經理	<ul style="list-style-type: none"><li>• 由於時間所限，這話題將在稍後會議上提出。</li></ul>
7:45	閉幕	<b>Teresa Hernandez</b> , DELAC 主席	<ul style="list-style-type: none"><li>• Teresa Hernandez在傍晚7:45結束會議。我們下個DELAC會議，將在2016年10月舉行。</li></ul>